

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

الأحد الرابع بعد العنصرة – 4th Sunday After Pentecost

Today we commemorate Our Holy Father among the saints, **VENERABLE SISOES THE GREAT** who was an Egyptian by birth and a disciple of St. Anthony the Great. Following the death of his great teacher, St. Sisoes settled on a desert mountain called St. Anthony's Mount, where Anthony had earlier lived in asceticism. By imposing difficult labors on himself, he tamed himself to such an extent that he became meek and guileless as a lamb. Therefore God endowed Sisoes with abundant grace--so that he was able to heal the sick, drive out unclean spirits, and resurrect the dead. For sixty years Sisoes lived in asceticism in the wilderness, and was a source of living wisdom for all the monks and laymen who came to him for counsel. Before his death, his face shone as the sun. The monks stood around him and they were astonished at this manifestation. And when the saint gave up his soul, the entire room was filled with a sweet-smelling fragrance. Sisoes died in extreme old age, in the year 429 A.D. St. Sisoes taught the monks: "Whatever way temptation comes to man, a man should give himself over to the will of God, and recognize that the temptation came because of his sins. If something good happens, it should be said that it happened according to God's providence." One monk asked Sisoes: "How can I please God and be saved?" The saint answered: "If you wish to please God, withdraw from the world, separate yourself from the earth, put aside creation, draw near to the Creator, and unite yourself to God with prayers and tears--then you will find rest in this age and in the age to come." A monk also asked Sisoes: "How can I attain humility?" The saint replied: "When a person learns to acknowledge every man as being better than himself, then he has attained humility." Ammon complained to Sisoes that he could not memorize the wise sayings that he read, in order to be able to repeat them in conversation with men. The saint replied to him: "That is not necessary. It is necessary to attain purity of mind and to speak from that purity, placing your hope in God."

Prior week's donations: \$1890 (including all cash, checks, and electronic deposits). Our weekly expenses run about **\$1700**. If we get 30 people (i.e., all the men, women, and children, combined), that amounts to about **\$57 per person**. We appreciate your generosity. St Jacob's couldn't survive without your support!

How can you join in the mission and vision of St Jacob's, the only Melkite community in San Diego County? First, by participating in the life of our community and attending our worship services. Second, if you cannot attend regularly, please pray for the well-being of our Melkite mission. Third, your financial support is crucial for the longevity of St Jacob's. Please give generously to Sunday collections, mail your donations to PO Box 231328, San Diego, CA 92193, or visit our online giving web page: <https://stjacobmelkite.org/giving> for electronic options. **St Jacob's can't exist without your stewardship!** May the Lord bless your generosity.

Remember in your prayers: All who are sick, suffering or recovering from illness, especially, Samir Khbais, Juliette Linholm, Dcn. Edward Bagdasar, Najib Bagdasar, Eduardo Rame, Alfonso Hababa, Suad Maria, Matthew Medina, Samir Shamieh, Micheline Hagggar, Alice Boghos, Emil Shami and Nassim and Soumaya Nasser. All those affected by the violence in Ukraine, Gaza and Lebanon. We remember the Christians being persecuted in Syria and throughout the Middle East. We remember also all who have fallen asleep in the hope of new life, especially Sabiha Polus.

Troparion of the Resurrection: (Tone 3)

Let all in heaven rejoice * and all on earth be glad, * for the Lord has exerted power with His arm: * by death He has trampled upon Death * and has become the firstborn of the dead. * He has delivered us from the bosom of Hades * and has granted to the world great mercy.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord: (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed an unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

Kondakion:

O never failing Protectress of Christians and their ever-present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

Epistle: Rom 6:18-23, Page 113 (En) – Page 132 (Ar)

PROKIMENON: (Tone 3) Ps.46: 7, 2

Sing praise to our God, sing praise! Sing praise to our King, sing praise!

Stichon: All you peoples, clap your hands! Shout to God with cries of gladness!

READING from the Epistle of St. Paul to the Romans: BRETHREN, now that you have been freed from sin, you have come to serve justification. I speak in a human way because of the weakness of your flesh. For as you yielded your members as slaves to uncleanness and

نشيد القيامة: (باللحن الثالث)

لتفرح السماويات، وتبتهج الارضيات. لأن الرب صنع عزاً بساعده، ووطيء الموت بالموت، وصار بكر الاموات، وأنقذنا من جوف الجحيم، ومنح العالم عظيم الرحمة.

طروبارية القديس يعقوب أخى الرب: (باللحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا يبتنى، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

نشيد الختام (القنداق):

يا نصيرة المسيحيين التي لا تُخزى، ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصوات الخطاة الطالبين إليك. بل بما أنك صالحة، بادري الى معونتنا، نحن الصارخين إليك بإيمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعى الى الابتهاج، يا والدة الإله المحامية دائماً عن مكرميك.

رسالة الأحد الرابع بعد العنصرة

مقدمة الرسالة:

رثموا لإلهنا رثموا، رثموا لملكنا رثموا

يا جميع الأمم صفقوا بالأيدي، هللوا لله بصوت الابتهاج

الرسالة: (رومة 6: 18-23)

يا إخوة، بعد أن أعتقتم الى الخطيئة استعبدتم الى البر، أقول كلاماً بشرياً من أجل ضعف جسدكم. فكما جعلتم أعضاءكم عبيداً

iniquity, so now yield your members as slaves of justification so as to be sanctified. For while you were the slaves of sin, you had nothing to do with justification. But what fruit did you gather then of those deeds of which you are now ashamed? For the end of such things is death. But now, set free from sin and become slaves to God, you have your fruit resulting in sanctification, and as your end, life everlasting. For the wages of sin is death, but the gift of God is life everlasting in Christ Jesus our Lord.

ALLELUIA: (Tone 3) Ps.30: 2,3

In you, O Lord, I have hoped: let me never be put to shame. In your goodness, save me and deliver me; lend your ear and hasten my deliverance.

Stichon: Be for me a protecting God, a sheltering house to save me.

Gospel: Mt 8:5-13, 4TH Sunday after Pentecost

THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO ST. MATTHEW THE EVANGELIST:

At that time when Jesus entered Capernaum, there came to him a centurion who begged him, saying, "Lord, my servant is lying sick in the house, paralyzed, and is grievously afflicted." Jesus said to him, "I will come and cure him." But in answer the centurion said, "Lord, I am not worthy that you should come under my roof; but only say the word, and my servant will be healed. For I too am a man subject to authority, and have soldiers subject to me; and I say to one, 'Go,' and he goes; and to another, 'Come,' and he comes; and to my servant, 'Do this,' and he does it." And when Jesus heard this, he marveled, and said to those who were following him, "Amen I say to you, I have not found such great faith even in Israel. And I tell you that many will come from the east and from the west, and will feast with Abraham and Isaac and Jacob in the kingdom of heaven, but the children of the kingdom will be put out into the darkness outside; there will be weeping and gnashing of teeth." Then Jesus said to the centurion, "Go your way; as you have believed, so be it done to you." And the servant was healed at that hour.

Hirmos: It is truly right ...

Kinonikon: Praise the Lord ...

Post-Communion: We have seen the true light ...

للنجاسة والإثم للإثم، كذلك الآن اجعلوا أعضاءكم عبيداً للبر للقداسة. لأنكم حين كنتم عبيداً للخطيئة، كنتم أحراراً من البر، فأياً ثمر حصل لكم حينئذ من الأمور التي تستحيون منها الآن؟ إنما عاقبتُها الموت، وأما الآن وقد أعققتُم من الخطيئة واستعبدتم لله، فتحوزون ثمركم للقداسة، والعاقبة حياة أبدية، لأن أجره الخطيئة موت، وأما موهبة الله فحياة أبدية في المسيح يسوع ربنا.

هللوا:

عليك يا ربُّ توكلتُ فلا أخزي الى الابد، بعدلك نجني وانتشلني كن لي إلهاً محامياً، وبيت ملجاء لخلصي.

الانجيل الرابع بعد العنصرة

الانجيل: (متى 8: 5-13)

في ذلك الزمان، لما جاء يسوع الى كفرناحوم، دنا اليه قائد مئة وسأله قائلاً: يا سيدي، إن غلامي ملقى في البيت مُقعداً يعذب بعذاب شديد فقال له يسوع: أنا آتي واشفيه. فأجاب قائد المائة وقال: يا سيدي لست أهلاً أن تدخل تحت سقفي ولكن قل كلمة لا غير فيبراً غلامي. فإني أنا أيضاً إنسان تحت سلطان، ولي جند تحت يدي. فأقول لهذا اذهب فيذهب وللآخر أنت فيأتي. ولعبدي اعمل هذا فيعمل. فلما سمع يسوع تعجب وقال: للذين يتبعونه الحق أقول لكم إنني لم أجد مثل هذا الايمان حتى ولا في إسرائيل وأنا أقول لكم إن كثيرين يأتون من المشرق والمغرب ويتكئون مع إبراهيم وإسحق ويعقوب في ملكوت السموات، وأما بنو الملكوت فيلقون في الظلمة البرانية هناك يكون البكاء وصريف الأسنان. ثم قال يسوع لقائد المئة: اذهب وليكن لك كما آمنت فشفي غلامه في تلك الساعة.

الأرمس: انه واجب حقا ...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات ...

بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Wednesday **Vespers** 7:00 pm **Confessions** after services & by appt Sunday **Orthros & Divine Liturgy** 11:00 am
at Holy Angels Byzantine Catholic Church, 2235 Galahad Road

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

Information on other **Holy Mysteries** (sacraments): <https://stjacobmelkite.org/holy-mysteries>

To report sexual abuse by clergy, parish personnel or volunteers of the Eparchy of Newton, please call the Victim Assistance Coordinator at 1-800-479-5910.

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop François. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Visit



Watch



Like



Follow



Give with a
banking
app.



St. Jacob accepts bank transfer via Zelle and credit cards via PayPal. Scan one of the QR codes to donate now. Or sign up for automatic weekly or monthly donations at sjmelkite.org/pledge.



Give with a
credit card.